美總領葛寶德演說全文

every conflict they may have entertained in life. They as sured themselves of veneration so long as the name and fame of the United States shall endure. Mourning the costly sacrifice they placed on freedom's sacred altar, we are filled with a solemn pride at what they have so nobly achieved. 我們的陣亡英雄嚴爛地休息 在我們今日爲紀念他們而加以祭精的境勢的權料 使他們的生命獲得了鮮明的目的 © 他們的勇氣破除了一切懷疑;而使 他們的生命獲得了鮮明的目的 © 他們的勇氣破除了一切懷疑;而使 他們的生命獲得了鮮明的目的 © 他們的勇氣破除了一切懷疑;而使

表們的確立英雄嚴欄地休息 在我們今日爲紀念他們而加以祭掃的 實之中 0 他們爲國家和自由作戰而陣亡了 0 他們以他們最後的犧牲 使他們的生命獲得了鮮明的目的 0 他們的勇氣破除了一切懷髮;而使 他們在世時可能具有的每一矛盾宜告結束 0 孤耍美國的名字和聲譽存 在;他們就一定可以得到尊敬 0 我們於追念他們在自由祭台上所獻上 的重△犧牲之時;對於他們高貴的成就;內心充滿着一種莊嚴的驕傲 By the very fact we s ill live, we who are here cannot to will be the principal Op-

By the very fact we sill live, we who are here cannot lives. By dying in order that their country and the principles it defends might live, their lives took on eternal not so clearly marked. We shall be assailed by doubts and temptations—by the weaknesses of the flesh and by the sehemes of evil men. Let us take inspiration from the example set by those we commemorate today.

| Application |

recent great war-for some of us a member of the family, Socialists) for closer trade for all a relative or friend. And in this ancient land, our cooperation with Russia and traditional friend and our ally in the war, we think parti- Eastern Europe. These two cularly of those who fell fighting their way across the could between them, provide broad Pacific to join their Chinese comrades in arms in the tellers and would no doubt be liberation of China's ravished territories-Manchuria, North joined by Messrs Gallacher China, Formosa, and this great City itself.

在我們的記憶中最新鮮的,就是在最近還次大戰中陣亡的人,他 be a foregong conclusion。們對於我們中之若干人,是家庭中之一員,對於全體人是一個親戚或者朋友 o 並且在我們傳統的朋友和戰時的盟邦還塊歷史悠久的土地上 □ 国別の表記」中心石下人)定家庭中之一員) 對於全體人是一個親戚或 者朋友○ 並且在我們傳統的朋友和戰時的盟邦遭塊歷史悠久的土地上)我們尤其要想到還達人,他們曾奮力作戰橫越廣濶的太平洋) 以與 他們的中國戰友相會合而在解放中國被侵犯的土地如滿洲, 華北,台 剛以及此一億大城市本身之山縣之份。 测以及此一偉大城市本身之中陣亡的 o

the living, Americans and Chinese alike, are resolv ed to uphold freedom and justice. We shall seek friendship cision of the Arab Governments nomic Affairs here revealed and understanding among the nations of this earth. We to resume hostilities in Palesshall seek the truth, for we remember the deluded youths tine to-day, a Foreign Office who fell fighting us because they really believed the vicious spokesman said last night. ignorance and falsehood.

我們活意的人決心維護自由和正義)美國人和中國人都是一樣。事,深表遺憾。

In return for the supplie

我們活意的人決心維護自由和正義)美國人和中國人都是一樣。

He added that the British Japan will get coal, paper an 我們將在地球上的國家之中找尋友誼和諒解。我們將找尋真理,因為 Government attached the 我們記得許多受騙的青年就爲了真正相信我們敵人惡毒的宣傳之故而與丟人作戰,終告死亡。暴戾政治的目的,一向是分化和征服,暴戾 Security Conneil's retaining 政治的方法) 一向是以無知與虚偽來加以控制 0

(To Be Continued 未完)

又:巴力斯坦

戰事在進行中

righting in Progress

英國對此深表遺感

阿人堅拒延長 休戰期限 巴力斯坦戰事已成必不可免聯合國觀察員與警衛餘即撤退 Resumption of War In Palestine

Cairo, July 9. (Reuter) War is to be resumed in Palestine, Count Folke Bernadotte, the Mediator, stated

extension of the truce, he given the Arabs re- 斯坦的部進行 of the truce and would come to an end when the truce The British Community of the truce and would come to an end when the truce The British Community of the truce and would come to an end when the truce The British Community of the truce and would come to an end when the truce The British Community of the truce and would come to an end when the truce and when the truce and would come to an end when the truce and would come to an end when the truce and fused.

渠宣佈獨太人同意將休罰延期三

英下院舉行美援辯論 保守黨表示擁護 E.R.P. Debate: Conservative Support

London, (LPS) - The Con-

ecurity Council's retaining

the initiative in handling the Palestine situation. drawal of United Nations observers and guards, but the 首先需理巴力斯坦情勢一點,極為

with Egypt, Iraq and Trans-jordan, or to the Jews of Mi-p果二十輛選某車供給蘇聯 o

camps in Cyprus.

expired.

Soviet-Japanese Barter Agreement

and Piratin but the vote would agreement under which Japan be a foregong conclusion.

路透澳聯南京七月九日電:此

Under the barter agreement ears, 100 flat ears and 20 pas

litary age still detained in The exchange is due to begin shortly and is scheduled 關於英國對於根據與埃及,伊拉 to be completed within one

> 傳巴基斯坦 將派軍參加阿猶戰爭 美鐵會答辯時有人對此提出詢問

> > To Palestine?

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 53, Shenhsi Road Tientsin 1

切

九平 分

酚聲舞恒 三北二天一

五號三葉北

歡迎電話訂閱 隨時送到

前內西皮市宋家胡同三等 電話三局〇一六八 本報南京

代訂處: 太平路二四三號 直接訂閱 專差送到 丁閱收款處:南京新街口中匯銀行 他訂:請寄南京新舞口社會 服務處四十五號信箱

分 銷 濟南北商埠前陳家樓 + = 封

銷 南書店街七十二號 同意書報社

鎖 唐山市新菜市北口光明售報社 電話一二四五號

本報徐州 分 銷 處 徐州市王家店後巷六號 瑞記報社

銷 太原南肖塘街三三號 電話——四=

靑 分銷處 途口路七一號青島雜誌賽報社 The Chinese-English Intelligence

CNC\$ 30,000

tine, it was disclosed last night.

馬卿論巴勒斯坦

以安理命行動傳達 Marshall On Palestine

時即英國進行關於此事之際討o

and achieving an agreed settle-

美國所特目的仍在停止目前進行

莫斯科與南斯拉夫

裂隙擴大

Conflict Between Moscow

And Yugoslavia Widens

London, (LPS)-The open

explosion of conflict between

戰爭並獲取一項協議o

American policy was still

States lifted her embargo on ratic state.

Sunday July, 11 1948

阿盟通過計劃

成立阿拉伯臨時政府

Arabs Plan Provisional Government

Cairo, July 10. (Reuter)-The Political Committee of

The plan provides for a United States representing a

The provisional Government will work out an electora

communities in Palestine in numerical proportions.

law for the formation of a Constituent Assembly. 阿拉伯臨時政府) 須制定產生憲法大會之選果法 0

In Palestine

北漢 英

The spokesman said that 'Peaceful Conquest' Policy

"as soon as possible" of a provisional Government in Pales 路透計開羅七月十日電:據昨晚發表消息稱 > 阿拉伯聯盟政治委員會中通過計劃 > 傷速在巴力斯坦建立阿拉伯臨時政府 o 該計劃規定按照人口比例由各計團各小邦推派代表) 組織阿拉伯

yesterday, reiterated that mon ground here between spokesman said. He stated whether or not the United either and a Western democthat compared with the Com-

胸馬歇爾畔於肥者招待會發表點話 gestion, published abroad, that problem unilaterally, but thro- The Yugoslav Trade . Delegaugh the Security Council, thon has been in London for China.

At the same time, con- many months but progress in 渠認質國軍出次致勝原因, 乃 tinual consultations with the its discussions with the Bri-於實行 總體電略 1) 渠擊了)由 於此種戰略之運用已擾亂共匪阻止 我華中剿匪戰企圖 o British Government were tish authorities has been being conducted on the sub haulted, notably by lack of agreement on compensation to

未採取片面之單獨行動;而係經片 vernment for British interests 理會加以原理,此外,美國並同 nationalised in Yugoslavia. 至於外傳蘇南次裂將有利於英声 貿易談判者,並紅事實根據,被南 aimed at stopping the fighting 國貿易代表團在倫敦已數月於茲; 辅償辦法所致o 豫東會戰勝利結束

鄧文儀將軍官佈戰果 **菲我損失比非爲三身一** 菲軍擾亂華中剿菲計劃企圖失敗 Military Spokesman On

Nanking, July 8. (Reuter-Moscow and the Yugoslav AAP) Following up their latest 同南选賞 O

調查 七九]事件 平津店十三院校學生提抗議 要求撫鲱死者, 构放被捕壓生 Incident

Situation

) 當在八萬人以上) 渠稱匪軍遺領 於杞縣, 睢縣及通許戰場之屍體, 軍用品及裝備,佔地在二十五方名

particularly significant was the fact that of all Communist units participating in the Honan battle more than half their 1st and 4th armies were the Arab League has approved a plan for the establishment

be paid by the Yugoslav go-

heng headed for the south. 發言人稱,共應於其防禦工事: 已全部為我容軍轟炸所摧毀;其第

教次即北來 Investigation Of Shooting

里面積以上o

communist controversy, how-

dealing with the Palestine and Yugoslav governments. frustrate the Goveenment military campaign in central

集準備即將告罄,而發譽彼等無法 再行支持之後,開始總撤退,陳毅 匪軍殘餘退向魯西,而劉伯承匪則 及警察開滄村擊事件,該次事件結 The student body of 13 unf-

英論壇週刋評柏林局勢 Soviet Strategy in Berlin Comparable with Hitler's

中華郵政登記認為第一新

No. 891

In an editorial on the situation in Berlin, the "Tribune", annihilated nearly half of the a British weekly paper, speaks of the remarkable spirit of 6th and Kwangtung-Kwangsi the inhabitants of that city, saying that "the courage they 隊被機變達一半,而第三,第八, vince the Russians they must not go any further.

第九及第十一擬隊損失亦在三分之一。 一〇 He predicated that it would take the Communists "as least three months" before they could make good their losses, "The chief danger is that the Russians and be gambling winds and be good their losses, "The chief danger is that the Russians may be gambling winds and be gambling as the same of the gambling winds and same of the gambling and same of the gambling winds and same of the gambling winds and same of the gambling and same of the gambling winds and same of the gambling and same of the gambling winds and gambling wi

倫敦對於此種發展, 正予以注顧
There is no question on the British part of taking sides with either disputant in this with either disputant in this communist controversy, how-

Marshall On Palestine

Washington, July 10. (Reuter)—Mr. George C. Marshall, outside intervention likely to of State, speaking on Palestine at a Press conference time at a Press conference yesterday, reiterated that mon ground here between was an ecomomunist controversy, however far-reaching its consety for any conservation its consecutive factorists and sudetenland did sooner or later make war as inevitable as flittler's 'peaceful' conquest of Auttria and Sudetenland did sooner or later make war as inevitable as flittler's 'peaceful' conquest of Auttria and Sudetenland did not so many years ago".

During the Honan battle by the losses sustained by the Government troops were one division and one brigade, the yesterday, reiterated that mon ground here between specific Russian Victory in Explain would sooner or later make war as inevitable as flittler's 'peaceful' conquest of Auttria and Sudetenland did not so many years ago".

During the Honan battle of the losses sustained by the losses sustained by the losses sustained by the division and one brigade, the stated specific Russian Victory in Explain Russian Russ

英「觀察家」週刊 論巴勒斯坦之治安 Law And Order In Palestine

It is stressed nere that the last British is no foundation for the sug. 第一(新軍)與三之比 0 "The legacy of preserving law and order has been is no foundation for the sug. 第一(新軍)與三之比 0 "The legacy of preserving law and order has been is no foundation for the sug." 第一(新軍)與三之比 0 "The legacy of preserving law and order has been to the Arabs and Jews themselves" now that the last British He attributed the Government of the Arabs and Jews themselves" now that the last British He attributed the Government of the Arabs and Jews themselves" now that the last British He attributed the Government of the Arabs and Jews themselves" now that the last British He attributed the Government of the Arabs and Jews themselves in the Arabs and Jews themselves" now that the last British He attributed the Government of the Arabs and Jews themselves" now that the last British He attributed the Government of the Arabs and Jews themselves "In the Arabs" is not foundation for the sug. 那馬爾爾伊斯尼為指行音樂水源前 Besting, published the attributed the Government of the Arabs and own the Arabs and o 是否解除;全祖安理会對此一問題 and Moscow may favourably employment of "total war "Spectator", one of Britain's well-known weekly papers.

The article continues : "It is not surprising to find the Zionists at least asserting their authority with a ruthless vigour which was never approached by the British authorities even under the most acute provocation. The reason for this apparent paradox is that the terrorists are as much a political as a military threat to the present government of The spokesman said that the Israel. They are not simple thugs but politicians."

Communists started a general % 太民族主義者以無情之力支持其權威並不足奇,此種氣勢英國 retreat yesterday "after rea. 當局即使在最削烈之激怒情形之下亦未使用,猶太政府對恐怖分子滿 lising that they could no lon. 以高壓之矛盾現象, 乃因恐怕分子對現任猶太政府不僅爲軍事上之嚴

ger hold out" with their de. 青,亦爲政治上之威脅 O彼等並非爲泰徒而爲政治家 O fences almost completely des. "The present Israel government is committed to coope troyed in continuous bombing ration with the United Nations as long as cooperation has tion of the second of the sec sion running out. Remnants truce as an occasion for a showdown. It is too early to say of General Chen Yi's main the terrorists have been brought to heel; they still form strength withdrew towards the nucleus of a state within a state as potentially dan-western Shantung, while the gerous to Israel as the Jewish Agency used to be to the troops under General Liu Po- Palestine government."

現任猶太政府如與聯合國合作一日即有一日之益, 則必與之合作 故其利用恐怖份子之違反聯合國停戰令而施以高壓之舉 實屬豬明 o 恐怖分子已否被壓倒,目前尚難斷貫, 被帶乃一國之內另一國之核心 ,其對猶太政府潛伏性之危險一如猶太公會之與巴勒斯坦政府 o

東,學生死七人,傷約二十人 o versities and colleges in Per-The students were demon-ping, Tientsin and Tongshan strating against a Peipeng have sent a written pratest they spend the summer in eral Fu Tso-yi, the North training camps when they China C-in-C. clashed with the police and 平,津,唐十三院校學生團體為 troops.

此一事件向華北則胜總可令傅作義 學生與軍警衝突,乃在學生爲反將軍,提出書面抗議。 對北平市參謀議會某項議案而舉行 In an interview with repre-

The development of these and event of these adjusted in the authorities after the clash which is a specific and the authorities after the clash which is the authorities after the authorities after the clash which is the authorities after the authoritie

太原周邊有警三十英里內已發現大股照軍。間主席正派隊到擊中 Communists Within 30 Miles Of Taiyuan

Nanking, July 9. (Reuter AAP)-SCAP authorities in close to the ministry of Eco

接近經濟部人十今日透課東京開聽

In return for the supplie 日本此項供給,可自蘇聯獲得益

紙張及紙漿等物o Japan will supply Russia with 30 locomotives, 160 freight

Pakistan To Send Troops

come to an end when the truce The British Government has no information that the Go-外部發言人稱,關於禁止供給阿 vernment of Pakistan has

3 施 七十 別念 銀 二五治優存動 厚射號

九五〇〇提

communists has afforded the victory in Honan province, naked revelation to millions government troops are now throughout Europe of Soviet Pursuing fleeing Communists aims, requirements and tech-nique. Soviet doctrine enshri-of the Lunghai Railway, Lieut. nes dictatorphip of the Krem-lin and brooks no other. In return, the Yugoslav commu-nist party has at once defend-Placing Communist casualties

史大林的黄金如何能夠 破壞馬歇爾計劃 How Stalin's Gold Can Smash The Marshall Plan

By W.N. EWER 英·猶爾著 H譯 The present number is prob-|他們的黃金生產已經超過了外佛蘭

ably in excess of 200. New ,則他們今日年產即應已超過一 mines are being opened almost every month and special atten- o而目前美國產金爲六百萬〇〇 tion is being paid to ummap- 千昂斯) 加拿大一九四零年產量紅

ped gold deposits at Balay.
目前的數目可能超過二百 0 幾乎 短月都有新鑛問廠,而特別對在地區上沒名的貝萊地方的黃金儲量注 tinues to increase by leaps This intense activity skyro- and bounds as production is

cketed gold production. Be-speeded up and exports tween 1927 and 1936, the USSR are throttled. It is protween 1927 and 1936, the USSR are throttled. It is produced 26 million ounces. bable that, by 1967, the According to the last published reserve ed reports of the Soyuz Zowill equal or surpass that of the Taiwan camp, where he has set up his headquarters.

一九三五至一九三六年間,生產增 Clear-out recognition of the 之作為依實際之需要而隨時支持各 with each province given 明日分之四十五〇 weapon's importance appears 國貨幣的使用 O
With all such statistics ab-lin the recent announcement. Whether the Russian gold endidates in every competition. ruptly discontinued in 1937, that the United States would hoard will be employed against tive examination on the basis the increased production can use its own gold reserve, now the United States depends of population figures. only be guessed at Estimates amounting to the fabulous sum upon the state of relations of the Bank of International of 22 billion dollars, to fight between the two countries. Ecttlement and the Banque de off any Soviet attack.

France establish the 1938 pro- 關於遺偶武器之重要,由最近美
duction as between 5,173,000 國宣籍,終刊出世紀之一五二十分

duction as between 5,173,000 國宣稱) 將利用其約計二百二十億 and 7,230,000 counces. 美元的驚人數目的黃金以對蘇聯的 gonism countinues, the Rus-海軍收割 o 此種統計材料到一九三七年突然。攻擊作戰可以看出 o stans certainly will use it to 海里收到 o washington officials desattack the Marshall Plan, Admiral Kwei, in a recent

數量 O 據國際銀行和法蘭西銀行的 cribed the essence of the Am- which they conceive to be statement, said his mission 估計) 一九一八年的生產量在五百 erican gold plan as follows; directed toward American do- was to build a new navy, ad-一十七萬三千乌斯和七百二十三萬 the Truman Administration mination of Europe, and to equate for the purpose Inid 斯之間 o will ask Congress to authorize speed the United States to-down in the Constitution—if, as the Russians insist, the stablishment of a Euro-ward that depression which

they have surpassed the gold pean stabilization fund of Soviet Professoe Eugene Var- "to safeguard national secuproduction of the Transvaal, three billion dollars to be ad-ga's Institute of World Eco-rity and preserve world they would be producing today ministered by the Treasury. nomy declares is inevitable. well in excess of 10 million Actual bullion will be shipped ounces a year, or more than to the various Marshall Plan 去)俄國人一定會用它來打擊他們 \$350,000,000 in gold. This com-countries in Europe for use 心目中以為精使美國字制歐洲的馬 聲明裡會說他的使命,是建立適合 pares with current U.S. Pro- as reserve whenever it be- 歇爾計劃 ,同時他們也將用之以加於憲法規定目的的新海軍) 憲法權 duction of 6,003,000 ounces comes necessary to back up 连佛爾加數投所組織的世界經濟研 and the Canadian output of currencies. 5.311,000 ounces in 1940. 華盛頓官員描述美國黃金計劃的「氣之到臨o

假如真如俄國人所堅認的一樣,要點如下:杜魯門政府將要求國會 (To Be Continued 未完)

中國新軍的訓練 China Building Up New Military Force 報告時,請注意收款人必須顾帶本

> Shanghai, June 25. (Reuter) (路透記者通訊)

The overall chief of the | 渐所在地) 的新軍營受到了中美軍 Army Training Programme is 官的尊敬 o he 48-year-old, white-haired

The largest naval training General Sun Li-jen, who is centre is located at Tsingtao himself American-trained and the American naval base or successfully commanded the the northeastern coast New 1st Army against the Shantung province, and is Japanese in Burma and fought also run under the direction the Communists in Manchuria of Americans. 最大的海軍訓練基地,是在山東

新軍訓練總監是四十八歲,白夢 的孫立人將軍)渠本人是受過美國 省東北海岸的美國海軍根據地雷馬 F練的, 目在指揮新一軍在緬甸和 ,同時海軍的訓練,亦是在美國的 日軍作戰以及在東北和共匪作戰者 指導之下進行的o

Besides being an excellent Since he assumed command instructor, General Sun is some months ago, Admiral highly respected by both Chin- Kwei Yung-ching has intro

接立人將軍除過他是一位卓越傑 聯以來,便在中國海軍裡實行了影

究所所宜积的不可避免的美國不景關於這點的規定是:「保障國家的

凡直接向本計訂閱之對君於幾乎 完全之收據爲要否則請勿交付,則 什麼明以母資外 e



北平大泉錢莊 遷移新址

舉辦短期存欵 百萬即可開戶 利息二十四分 地址 前外珠寶市二十三號 電話:(三)局一八五六

資源委員會

息商 局 業止 ._平 一掌區便阜阳二 西射行 五道八第三路手服**我** 第一第續務 四三九〇二統 〇治續業銀 四四三月〇二級週業中会

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

(a) We use machines so as to save our time. 用機器以節時 o Harbin. (See "Yunan Sinks Into Chaos In The Past Twel-(b) The people are so educated as to form a nation of ve Months" in the October 18, Through a long difficult soldiers. 如此教育其民,仲養成全國皆兵 o

In prepositional phrases, i.e. in phrases used as a single preposition:— 習用於前置詞語中者,即 "as" 與他字合成一語,以代前置詞之

"As to", "As for" 至於.

.行

電地利理不

These two phrases are just the same thing, meaning, 請注意 'in regard to", or "with respect to". 此二語完全相等,意即「至於」或「關於何事」也。

(a) Most people are never satisfied; as for me, if I have enough to eat and to wear, I shall not want any thing more. 人苦不知足,至於我即足衣足食外別無他求o

(b) Diligent boys always succeed in their works; as to lazy ones, I am afraid that they will often fail at last, 勤者常成)至於惰者我恐其終必失敗也o

In conjunctional phrases, i.e. in phrases used as a single conjunction;— 習用於連續調語中者,即 "as" 與他字合成一語以代連經嗣之用

"As well as" 以及,

This phrase means "and also" or "not less than", i.e one as much as the other. 此語意即「以及」或「不亞於」,蓋一物適如他物也。

(a) Nanking is the capital of China, as well as a large eity. (It is as well as a large city). 南京為我國首都, (2) He was strong in his time. 以及(又為)大城, 南京又為我國一大城) (一) 他在一生中都很强壮(国

(b) The captain as well as the passengers was frightened. 船主和乘客同樣受菸o Note

the difference between the phrase "as well as" and the simple conjunction "and". When "and" is used (3) The village is on the side of the mountain. to join the nouns, they are always followed by a plural verb; as "The captain and passengers were

HELEN P. F. SHIH

(Special Correspondent, The China Weekly Review) 密勒氏評論特約通訊員石君寄自昆明 (尚恩譯) (續) ceive the bandits' surrender In Guei Mountain Lunan, Chung has returned to his at Kuan Ing Rock.

"As" USED IN IDIOMATIC EXPRESSIONS
用於智語中的"As"

(複)

As well"亦.

This phrase has recently come into much use. It means falso", "too".

此語近日用者漸多,意作「亦」字解

(a) He knows English, and he knows French as well-知英語亦知法文

(b) China possesses enormous quantities of coal, and she is rich in other minerals as well- 中國產媒甚多?他種 is rich in other minerals as well- 中國產媒甚多,他種 into-China Railway, native place, Lusi, on a special mission. 東山麓南 in in in in in in in the People's Anti-Conseription Army," and after fighting once with governer ment soldiers, retreated into the woods. It is said that these tribes people are enthusiate admirers of Li Kung-pu, who taught them before he is pime in in it is a in it is a in it in it is a in it in the woods. It is said that the same or it is a in the in it is a in it in the woods. It is said that the same or in the pime in it is a in it in the woods. It is said that the same or in it is a in the in it is a in it in the woods. It is said that the same or in it is a in it is a in it is a in it in th

投降之一幕 TROOPS SURRENDER ve Months" in the October 18, Inrough a long of the Review.) A conversation between the re-tumor says that General Chang presentatives, the bandits of 人,兩個隊長,及一些兵士,據說

by a singular verb; as "The captain as well as the 悲傷o passengers was frightened". The phrase joins two sentences together, and not two nouns as the simple and smoking are still ranges.

此連續詞語 "as well as" 與專常單純連續詞 "and" 之分 those who are in charge of "and" 連續兩名詞時,其後用複數動詞,如 "The the opium suppression in that captain and the passengers were frightened" (III) area are the underplotters. 連續詞語 "as well as" 介於兩名詞之間時,其後則必接單 Thus opium poppy blossoms 建體詞語 "as well as Just and Jus wasfrightened"组织此連續詞語聯合兩句,並非如"and" every year and those who are

(To Be Continued 未完)

English Sentences Misuuderstood 英語句之誤解

(1) He talked against time at the meeting for a whole hour-(一) 他在開會時反對時間說了一個鏽頭的話(製) o

)他故意在開會時聽扯了一個鐘蹈把開會的時間就擱(對) 註: To talk against time 有二義)(1)儘速的說話)以便在指定時 vil opium — from this pro-間中把要設的話說完 0 (2) 繼續不斷的設話,好把時間就擱,可 以阻止别人說話。

(一)他在一生中都很强壯(誤)o (二)他在年輕時身體强壯(對)o

註: In one's time (or days) 意為 when one was young (當 人年輕時)) 反之 in one's age 则爲(在老年) o

(一)還村莊在山旁(誤)o (二)還村莊在山腰(對)o

frightened. But when the phrase "as well as" is 註:山有陰陽兩面 (two sides), 說在一面上,自然是在华山上,put between two nouns, they are invariably followed 說在旁邊,那是在山下的意思,英文則為 by the side of.

Pingbian and Jinping haien received the surrender terms of the First Regiment of Provincial Peace Preservation Corp stationed in Mentze in the south. They stipulated that the Regiment would re-

然而)當保安團團長張忠祥及其 虘漢(譯音)將軍對他們的死很是

responsibile for checking the opium bootlegging do not do their duty but profit by their unlawfulness. A rough estimate is that one-third of the population in the west are opium smokers. A lao pai hsing asked me on my way back to Kunming, "How long vince ?"

種烟苗,私自販賣以及吸烟者在 西部仍然是盛行)且多數都是那些當地禁烟大員在背後主持,如此聖 菜花仍然是每年開遍了那些神秘的 地方,查禁煙苗的負責人毫不盡驗 ,而反利用該物之犯法以獲大利o 該省西部人口估計約有三分之一均 爲抽大烟者,在我回昆明的路上一 個老百姓間我! 什麼時候才能將還 魔王(烟土)從這省裡趕出去?」

(The End 完)

【高提別特息利欵存念紀】 入存次一

元萬百一 元萬十四百一 息本得可月個四期定 元萬百 息本得可月個六期定 元萬十八百二 號五六寺音觀外前址地 局三話電 元二元五元二元

便活爲辨 等:天掛 營 ::從鰲兩酬理 三第: 七平日.....謝存 二十一二个一前起點特**主款** 八經區三一二總外一次經歷 二理營一〇二理長律又既 三室口九〇五室卷加享得**起** 九八三四分各優特兌〇八一十 極學學倉 號號器 號號號號 利息辦庫

二九二〇•三話電:庫倉 二八二三:號掛報電

胎外內車力人 胎外內車行自 胎外內車輪三

內里與天街大開南津天 號一七四六 · 二話電

務業行銀切一營經

電電天電話電總

三四三 號四

品質高 北 製銷各種安全 柴服有 及硫化

公司 烽火柴

濃度29°-22°Be" 純由氫氯合成不含砷 础等有虚原素及雜質 公司地址一區哈密道-號

candidates in every competi

電話二局 〇七八四 〇七八 如蒙惠顧歡迎親臨或電話接洽

我聚錢莊天津分莊 電話三局二九五八號 哈爾濱道益友坊三號 哈爾濱道益友坊三號 業務

=Y

目 存見本 世謝銀 提品 起思號

百百

片痛鎖熱解 利是即甲天

局鐵化外外期須丁 可存有銀 面抵期介號

然各这一号風牙面寒傷 症種痛切痛温疼痛熱風 等立有病百兒小治事 每病無兒小 o 效之影見 均原築o康健老到生不 廠葯製氏迪偉津天 虎八十三街市針腳大北 部業營 〇四四〇局五話館 四九三〇: 號掛報電 傍園花寧北津天: 廠工 三四五〇 七一五一: 局六話電

賜設有 **華任存**匯 歌儲兌津

庫金作合央中 活月星 期息期 庫分省北河 存存存 商 號二〇三路福斯羅(一)津天址地 八八九三 · 二話電 九六七三 · 二話電 二四五二 隨利 打 時息 一〇六三:號掛報電 務業營經 默 存 項 各 默 貨 作 合 行 務 業 託 信 務業行銀家國於屬他其

莊錢勝義

號八十九道江書區一第津天

出本版 津 發 電行

治主

美亞愛螺 光來絲戀 五赤 **鍋鴻縀**綢 八一〇四號 鴻七波 喜寶絲

天津分公司 葛綾呢

EYCARS & ODSMOC JOINT NOTIFICATION SALE OF BRAN

Notice is hereby given that we are holding a large stock of bran produced from the milling of American Relief Wheat. It is intended to offer the said bran for sale by negotiation. Any person who desires to make such a purchase may approach any of the following places between 8:30 and noon daily from July 12 to July 18, 1948, to study the regulations re purchase by negotiation and samples of bran. Places-

EYCARS, Tientsin Office. . . No. 6 Ta Tung Tao,

Ward 10, Tientsin. USCRM, Tientsin Office. , . . 153 Chung Cheng Rd. Ward 10, Tientsin. ODSMOC, Tientsin Office . . . West End of Hain Kuan Shun Ta Chieh, Ward 4, Tientsin.

EYCARS, Tientsin Office. Tientsin, July 8th, 1948. ODSMOC, Tientsin Office.

專人按時送到

持

一區南京路一號

天津市企業有限公司製冰廠

造

優待長期訂戶

質精

良生

品出廠膠橡華鈺

安全及維持世界和平 10

(To be Continued 未完)

七市 三八九三號四 当八